

İçindekiler/Table of Contents

Vernacular language in the English translations of Sevgi Soysal's *Yenişehir'de Bir Öğle Vakti* and *Şafak*.....1-23

Sevgi Soysal'ın *Yenişehir'de Bir Öğle Vakti* ve *Şafak* Romanlarının İngilizce Çevirilerinde Yerel Dil

Göksenin ABDAL

Research/Araştırma

Çocuk Esirgeme Kurumu Dergilerinde Çevirinin Ulus İnşası Üzerindeki Etkisi: *Çocuk Dergisi* Örneği24-48

The Impact of Translation on Nation-Building in the Magazines of the Children's Welfare Agency: The Case of *Çocuk*

Ahsen AY

Araştırma/Research

Görsel-İşitsel Çeviride Çok Dillilik: *Emily in Paris*.....49-76

Multilingualism in Audiovisual Translation: *Emily in Paris*

Cihan Deniz AYTAŞ, Zeynep ORAL

Araştırma/Research

Step Forward or Stumbling Block? Learner Opinions on Metaverse in Simultaneous Interpreter Training.....77-103

İlerleme mi, Engel mi? Öğrenenlerin Simultane Çeviri Eğitiminde Metaverse'e Yönelik Görüşleri

Ferdi ÇELİK

Research/Araştırma

Incorporating the Concept of Emotional Literacy into Translator Education Research and Practice: A Preliminary Study.....104-126

Duygusal Okuryazarlık Kavramının Çevirmen Eğitimi Araştırmalarına ve Uygulamalarına Dahil Edilmesi: Bir Ön Çalışma

Yasemin ÇETİN UYSAL, Senem ÖNER BULUT

Research/Araştırma

Towards an Analytical Framework for Self-Translator's Social Identity: The Case of Margosyan.....127-151

Öz-Çevirmen Sosyal Kimliği İçin Bir Analitik Çerçeve Önerisi: Margosyan Örneği

Ezginaz EMİRKADI MUTLU, A. Şirin OKYAYUZ

Research/Araştırma

Tür Yazınından Kanonik Klasığe: *Zaman Makinesi*'nin Türkçe Çoğuldizgesel Serüveni.....152-180

From Genre Fiction to Canonical Classic: The Polysystemic Journey of *The Time Machine* in Turkish

Hanımınur MERCAN TOPÇUOĞLU, Ayla AKIN

Araştırma/Research

Missionary Translations: The Activities of the American Board in the Ottoman Empire (1820–1923).....181-201

Misyoner Çeviriler: Osmanlı İmparatorluğu’nda Amerikan Board’un Faaliyetleri (1820–1923)

Ceyda ÖZMEN

Research/Araştırma

First and Last Words: Paratextual Guardianship and the Gendered Canonization of *Frankenstein* in Turkish Reception.....202-221

İlk ve Son Söz: Yanmetinsel Vesayet ve *Frankenstein*’ın Türkçe Alımlamasında Toplumsal Cinsiyet Temelli Kanonlaştırma

Merve Sevtap SÜREN

Research/Araştırma

Türkiye Cumhuriyeti’nde Çeviri Teknolojileri.....222-238

Translation Technologies in the Republic of Türkiye

Mehmet ŞAHİN

Araştırma/Research

***La Turquie*: une idée neuve en Europe Eserine ve Türkçe Çevirisine Çeviri Sosyolojisi Penceresinden Bakış.....239-261**

An Examination of *La Turquie*: une idée neuve en Europe from the Perspective of Translation Sociology

Filiz TOKALAK BALTACI

Araştırma/Research

Constructing Socialist Thought through Translation: Alâeddin Şenel and the Politics of Activist Translation in Türkiye.....262-280

Çeviri Yoluyla Sosyalist Düşünceyi İnşa Etmek: Alâeddin Şenel ve Türkiye’de Aktivist Çevirinin Politikası

Barbaros UZUNKÖPRÜ, Neslihan DEMEZ

Research/Araştırma

An Examination of Bharati Mukherjee's Voice in Turkish within a Postcolonial Context.....281-302

Bharati Mukherjee'nin Türkçedeki Sesinin Postkolonyal Bağlamda İncelenmesi

Güneş YAMANOĞLU

Research/Araştırma